

| 1. DATOS IDENTIFICATIVOS DA DISCIPLINA | |
|---|---|
| CÓDIGO | NON CUBRIR |
| MATERIA | Sistemas de Interpretación |
| DISCIPLINA | Interpretación II |
| TITULACIÓN | Título Superior en Arte dramática |
| ESPECIALIDADE | Dirección escénica e Dramaturxia |
| ITINERARIO | |
| CURSO | 2º (1º Cuadrimestre) |
| CRÉDITOS ECTS | 2,5 |
| CARÁCTER | Obrigatorio |
| DEPARTAMENTO | Interpretación |
| CENTRO | ESAD de Galicia |
| COORDINADOR/A | Ermel Morales Ramón |
| DOCENTES | Nombre y apellidos: Sergio Macías Casillas Horario tutorías: Despacho: D 3 Contacto: sergio.macias@edu.xunta.gal |
| DESCRICIÓN | Principios teóricos e dimensión práctica dos procedementos e dos recursos expresivos do/da actor/actriz. Aplicación de diferentes estilos e métodos interpretativos na perspectiva da dirección escénica e da dramaturxia. |
| COÑECEMENTOS PREVIOS | Convén que teñan cursado Interpretación I |
| LINGUA EN QUE SE IMPARTE | Galego <input checked="" type="checkbox"/> Castelán <input type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/> |
| 2. COMPETENCIAS | |
| COMPETENCIAS TRANSVERSAIS DA TITULACIÓN | |
| T1 | Organizar e planificar o traballo de forma eficiente e motivadora. |
| T2 | Recoller información significativa, analizala, sintetizala e xestionala adecuadamente. |
| T3 | Solucionar problemas e tomar decisións que respondan aos obxectivos do traballo que se realiza. |
| T6 | Realizar autocrítica cara o propio desempeño profesional e interpersonal. |
| T7 | Utilizar as habilidades comunicativas e a crítica construtiva no traballo en equipo. |
| COMPETENCIAS XERAIS DA TITULACIÓN | |
| X1 | Fomentar a autonomía e autorregulación no ámbito do coñecemento, as emocións, as actitudes e as condutas, mostrando independencia na recollida, análise e síntese da información, no desenvolvemento de ideas e argumentos dunha forma crítica e na súa capacidade para a propia motivación e a organización nos procesos creativos. |
| X2 | Comprender psicolxicamente e empatizar para entender e sentir as vidas, situacións e personalidades alleas, utilizando de maneira eficaz as súas capacidades de imaxinación, intuición, intelixencia emocional e pensamento creativo para a solución de problemas; desenvolvendo a súa capacidade para pensar e traballar con flexibilidade, adaptándose ás demais persoas e ás circunstancias cambiantes do traballo, así como a conciencia e o uso saudable do propio corpo e o equilibrio necesario para responder aos requisitos psicolóxicos asociados ao espectáculo. |
| X3 | Potenciar a conciencia crítica, aplicando unha visión crítica construtiva ao traballo propio e ao dos demais, e desenvolvendo unha ética profesional que estableza unha relación adecuada entre os medios que utiliza e os fins que persegue. |

| | | |
|--|--|---|
| X6 | Desenvolver unha metodoloxía de traballo, estudo e investigación encamiñada á autoformación na propia disciplina, procurando ámbitos axeitados para a formación continuada e para adaptarse a diversas situacións, especialmente ás derivadas da evolución da súa profesión. | |
| X8 | Vincular a propia actividade teatral e escénica a outras disciplinas do pensamento científico e humanístico, ás artes en xeral e ao resto de disciplinas teatrais en particular, enriquecendo o exercicio da súa profesión cunha dimensión multidisciplinar. | |
| COMPETENCIAS ESPECÍFICAS DA ESPECIALIDADE | | |
| ED1 | Concibir propostas escénicas que fundamentan o espectáculo, xerando e analizando conceptos, textos e imaxes e valorando as súas propiedades representativas e a súa calidade estética. | |
| ED2 | Proxectar a composición do espectáculo, utilizando todos os coñecementos estéticos e técnicos necesarios sobre as diferentes linguaxes e códigos que participan na representación. | |
| ED3 | Planificar e conducir o proceso xeral de creación do espectáculo, aplicando a metodoloxía de traballo pertinente. | |
| 3. OBXECTIVOS DA DISCIPLINA | | COMPETENCIAS VINCULADAS |
| 1.- Proporcionar aos alumnos/as coñecementos básicos na arte da interpretación. | | T1, X2, X6, X8,ED2 |
| 2.- Capacitar ao alumno/a na aprendizaxe de mecanismos psico-físicos que lle permitan coñecer e tomar conciencia do seu instrumento. | | T1,T2,T3,X1,X2,ED2 |
| 3.- Dotar ao alumno de recursos para poder afrontar diferentes códigos interpretativos, xéneros, estilos ou tendencias.. | | T1,T2,T3,X6,,ED1,ED2 |
| 4.- Desenvolver a percepción de conxunto, capacitando ao alumno/a para interaccionar, sentir e percibir a presenza do conxunto no individuo e do individuo no conxunto: o todo e as partes | | T1,T2,T3,T6,T7,X1,X2,X3,X6,X8,E D1,ED2 |
| 5.- Coñecer os principios básicos da técnica da actuación naturalista. Diferentes técnicas e autores. | | T1,T2,T3,X1,X2,X6,X8,ED2,ED5 |
| 6. - Capacitar ao alumno/a para relacionar a teoría da interpretación coa súa práctica. | | T1,T2,T3,X1,X2,X6,X8,ED1,ED2 |
| 7.- Capacitar ao alumno/a para integrar o seu proceso creativo no ámbito escénico, nas relacións co seu partenaire e nas posibilidades para a dirección. | | T1,T2,T3,X1,X2,X3,X6,X8,ED1,ED 2 |
| 8. - Desenvolver o sentido ético do actor/actriz e a autodisciplina no traballo. | | T3,T6,T7,X2,X3,X6,X8,ED1,ED2 |
| 4. CONTIDOS | | |
| TEMAS | SUBTEMAS | SESIÓNS |
| Contidos do curso escolar 2019-2020 da disciplina Interpretación I que se incorporan a esta programación | - Sistemas de Interpretación: . Traballo en equipo . Corporalidade e movemento | 10 h |
| | - Prácticas de Interpretación: . Técnicas de improvisación I. Creación de personaxes . Achegamento á fala escénica | |
| 1.- Sistemas de Interpretación | 1.1. Iniciación aos Puntos de Vista Escénicos 1.2. Iniciación ao teatro físico de Jacques Lecoq 1.3. Iniciación á Commedia dell'Arte 1.4. Texto e acción dramática. | 15 h |
| 2.- Prácticas de Interpretación | 2.1. Procesos psicofísicos en interpretación: 2.1.1. Atención, concentración, ritmo, espazo e tempo. 2.1.2. Acción- reacción. | |

| | 2.1.3. Improvisación. | | |
|---|--|------------------------|-------|
| | 2.1.4. Composición | | 30 h |
| TOTAL SESIÓNS | | | 45 h |
| 5. PLANIFICACIÓN DOCENTE | | | |
| Actividade / Número de horas | Presencial (horas) | Non presencial (horas) | Total |
| Actividades introductorias | 2 | | 2 |
| Exposición maxistral | | | |
| Exposición práctico-teórica | 5 | | 5 |
| Práctica individual | 10 | 15 | 25 |
| Práctica colectiva | 10 | 5 | 15 |
| Obradoiros | | | |
| Seminarios | | | |
| Actividades complementarias | | 10 | 10 |
| Outros | 3 | | 3 |
| Titorías individuais | 5 | | 5 |
| Titorías de grupo | 3 | | 3 |
| Actividades de avaliación. Probas | 3 | | 3 |
| Actividades de avaliación. Presentacions / Mostras | 4 | | 4 |
| Actividades de avaliación.. Revisión. | | | |
| TOTAL | 45 | 30 | 75 |
| PORCENTAXE | 60% | 40% | 100% |
| 6. PLANIFICACIÓN DOCENTE E METODOLOXÍAS DE ENSINANZA E APRENDIZAXE | | | |
| Actividades | Descrición | | |
| Actividades introductorias | Actividades encamiñadas a tomar contacto e reunir información sobre o alumnado, así como a presentar a materia. | | |
| Resolución de exercicios | Actividade na que se formulan exercicios relacionados coa materia. O/A alumno/a debe desenvolver as solucións adecuadas ou correctas mediante a exercitación de rutinas, a aplicación de procedementos de transformación da información dispoñible e a interpretación dos resultados. | | |
| Práctica Individual | O/A estudante desenvolve prácticas específicas na aula baixo as directrices e supervisión do profesor. Pode estar vinculado o seu desenvolvemento con actividades autónomas do estudante. | | |
| Práctica colectiva | Realización de actividades que permiten a cooperación de varias materias e enfrontan aos alumnos/as, traballando en equipo, a problemas abertos. Permiten integrar as competencias da materia e adestrar, entre outras, as capacidades de aprendizaxe en cooperación, de liderado, de organización, de comunicación e de fortalecemento das relación persoais. | | |
| Titoría en grupo | Entrevistas que os alumnos/as manteñen co/a profesor/a da materia para asesoramento/desenvolvemento de actividades da materia e do proceso de aprendizaxe. | | |
| Titorías individuais | Entrevistas que o/a alumno/a mantén co/a profesor/a da materia para asesoramento/desenvolvemento de actividades da materia e do proceso de aprendizaxe | | |
| Actividades complementarias | Actividades relacionadas coa aprendizaxe da materia e que non se desenvolven no ámbito escolar. Asistencia a espectáculos, recollida de documentación, asistencia a rodaxes. | | |
| 7. ATENCIÓN PERSONALIZADA | | | |

| | | |
|--|---|--------------------|
| Seguimento | Farase un seguimento personalizado, facendo un análise de cada caso específico e resolvendo cada casuística do xeito máis axeitado. | |
| Orientación | Orientación respecto ás dúbidas e inxerencias que xurdan en cada caso. | |
| 8. FERRAMENTAS DA AVALIACIÓN | | |
| 8.1 Avaliación ordinaria | | |
| Ferramenta / actividade | Competencias avaliadas | Ponderación |
| Contidos 2019-2020. Por tratarse dunha disciplina progresiva e acumulativa, a avaliación das competencias adquiridas ven incluída nas ferramentas de avaliación propias de Interpretación II. | | |
| Seguimento diario e asistencia. | T1,T2,T3,T6,T7, X1, X2, X3, X6, ED1, ED2, ED5 | 50% |
| Execución de traballos: Presentación de exercicios prácticos e evolución dos mesmos | T1, T2, T3, T7, X1, X2, X6,X8, ED1, ED2, ED5 | 30% |
| Traballo de investigación en formato libre (textual, audiovisual, performativo etc) sobre unha figura representativa da interpretación en Galicia (histórica ou actual) e posta en relación cos contidos traballados en clase | T1, T2, T3, T6, X1, X3, X6, ED5 | 20% |
| 8.2. Avaliación extraordinaria | | |
| Ferramenta / actividade | Competencias avaliadas | Ponderación |
| Contidos 2019-2020. Por tratarse dunha disciplina progresiva e acumulativa, a avaliación das competencias adquiridas ven incluída nas ferramentas de avaliación propias de Interpretación II. | | |
| Posta en escena dunha escena ou peza breve que debe incluír polo menos dous intérpretes en total. A proposta debe ser comunicada ao profesor con antelación e aprobada por este e estar acompañada dunha memoria onde se espoña o proceso actoral desenvolto polo/a alumno/a | T1,T2,T3,T6,T7, X1, X2, X3, X6, ED1, ED2, ED5 | 70% |
| Traballo de investigación en formato libre (textual, audiovisual, performativo etc) sobre unha figura representativa da interpretación en Galicia (histórica ou actual) e posta | T1, T2, X1, X6, X8, ED1, ED5 | 30% |

| | | |
|--|--|--------------------------------------|
| en relación cos contidos traballados en clase | | |
| 8.3 Avaliación específica para alumnado sen avaliación continua / ordinaria / extraordinaria | | |
| Ferramenta / actividade | Competencias avaliadas | Ponderación |
| As mesmos da avaliación extraordinaria | As mesmos da avaliación extraordinaria | A mesma da avaliación extraordinaria |
| 9. BIBLIOGRAFÍA, MATERIAIS E OUTROS RECURSOS | | |
| <p>Referencias básicas</p> <p>Bogart, A (2008) <i>Los puntos de vista escénicos</i>. Madrid. ADE</p> <p>Castillo, C,(2007) <i>Improvisación, el arte de crear el momento</i>. C. Real. Ñaque</p> <p>Chéjov, M (1999), <i>Sobre la técnica de la actuación</i>, Barcelona. Alba Editorial</p> <p>Knebel, M. O. (1999) <i>El último Stanislavski</i>, Madrid. Fundamentos.</p> <p>Layton, W (1999) <i>¿Por qué? Trampolín del actor</i>. Madrid. Fundamentos.</p> <p>Lecoq, J (2003) <i>El cuerpo poético: Una pedagogía de la creación teatral</i>. Barcelona. Ñaque</p> <p>Ruiz, B. (2008) <i>El arte del actor en el siglo XX</i>, Bilbao. Artezblai.</p> <p>Stanislavski, C. (2003). <i>El trabajo del actor sobre sí mismo en el proceso creador de la vivencia</i>. Barcelona. Alba Editorial.</p> <p>Stanislavski. C. (2009), <i>El trabajo del actor sobre sí mismo en el proceso creador de la encarnación</i>. Barcelona. Alba Editorial.</p> | | |
| <p>Referencias complementarias</p> <p>Boal, A (2001). <i>Juegos para actores y no actores</i>. Barcelona. Alba editorial.</p> <p>Chéjov, M. (2006) <i>Lecciones para el actor profesional</i>. Barcelona. Alba editorial.</p> <p>Knebel, M. O. (2004) <i>La palabra en la creación actoral</i>. Madrid. Fundamentos.</p> <p>Mantovani, A. (2006) <i>El actor creativo, la actriz creativa (manual para conseguirlo)</i>. Bilbao. Artezblai.</p> <p>Vio, K. (2005). <i>Explorando el match de improvisación</i>. Ciudad Real. Ñaque.</p> | | |
| 10. OBSERVACIÓNS / RECOMENDACIÓNS | | |
| <p>Todos los trabajos escritos deben seguir las normas académicas recogidas en el siguiente enlace:</p> <p>IP701.10 Normas presentación e defensa TFE</p> | | |
| MEDIDAS EXCEPCIONAIS PLANIFICADAS | | |
| <p>Ante a incerta e imprevisible evolución da alerta sanitaria provocada pola COVID- 19, a ESAD de Galicia establece unha planificación extraordinaria que se ACTIVARÁ NO MOMENTO EN QUE A ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA O DETERMINE, atendendo a criterios de seguridade, saúde e responsabilidade, e garantindo a docencia nun escenario non presencial ou non totalmente presencial. Estas medidas planificadas garanten, no momento que sexa preceptivo, o desenvolvemento da docencia dun xeito áxil e eficaz ao ser coñecido de antemán (ou cunha ampla antelación) polo alumnado e o profesorado a través da presente programación docente. No suposto de que se produza unha emerxencia, a presente programación non sufrirá máis modificación que a derivada da necesidade de articular unha avaliación non presencial, para o que se establecerán as adaptacións necesarias nas actividades e ferramentas de avaliación, en relación coas competencias que se indican e coa ponderación que se sinala.</p> <p>Para o caso da avaliación non presencial de toda a disciplina, as ferramentas e actividades de avaliación serán as que seguen:</p> | | |
| <p>ACTIVIDADE 1: Asistencia ás sesións programadas por videoconferencia e execución das actividades previstas nas ditas sesións. Competencias: T1, T2, T3, T6, T7, X1, X2, X3, X6, ED1, ED2, ED5. Ponderación: 50%</p> <p>ACTIVIDADE 2: Presentación pública por videoconferencia ou gravación dun monólogo previamente pactado co profesor e exposición do proceso desenvolvido para a súa preparación. Competencias: T1, T, T3, T6, T7, X1, X2, X3,</p> | | |

X6, ED1, ED2, ED5. Ponderación: 30%

ACTIVIDADE 3: Traballo de investigación en formato libre (escrito, audiovisual, performativo etc.) sobre unha figura representativa da interpretación en Galicia (histórica ou actual) e puesta en relación cos contidos traballados na clase. Exposición pública e defensa do mesmo por videoconferencia. T1, T2, T3, T6, X1, X3, X6, X7, ED5. Ponderación: 20%

No caso de que o tránsito se produza iniciado xa o curso escolar, o profesorado combinará a avaliación do traballo presencial do alumnado coa avaliación do traballo non presencial, determinando as ferramentas (presenciais e non presenciais) a utilizar e a ponderación das mesmas.

AS PRESENTES MEDIDAS PODERÁN SER OBXECTO DE MODIFICACIÓN EN FUNCIÓN DAS DIRECTRICES OU INTRUCIÓNS QUE POIDA FACER PÚBLICAS A ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA, QUE SE COMUNICARÁN EN TEMPO E FORMA AO ALUMNADO POLAS CANLES HABITUAIS (PÁXINA WEB E CORREO ELECTRÓNICO).